

Prekladateľ:  
Translator:

Mgr. Andrea Hanuliaková,



Zadávateľ:  
Customer:

K&M MEDIA s.r.o. , Čierne 94, 023 13 Čierne

**PREKLAD / TRANSLATION**

Číslo/Number: 38/2020

Názov: Certifikát FI20/966413  
Title: Certificate FI20/966413

Vypracoval: Mgr. Andrea Hanuliaková, prekladateľ - slovenský - anglický  
jazyk

Issued by: Mgr. Andrea Hanuliaková, translator – Slovak - English

Dátum vyhotovenia:  
Date of issue: 3/12/2020

Preklad vykonaný: Z anglického do slovenského jazyka  
Translation made: from English to Slovak

**Prekladateľský úkon obsahuje:**

Translation contains: 2 strany prekladaného dokumentu(2 pages of the translated document), 2 strany prekladu (2 pages of the translation), úvodnú stranu, head page, prekladateľskú doložku, translator's clause

Odovzdané bolo 1 vyhotovenie (1 issue)

Certificate FI20/966413

# Shenzhen HJR Electronics Technology Co., Ltd

5 / F Building A3 Xinjianxing Science and Technology Industrial Park,  
No. 3333, Guangqiao Avenue,  
Gongming Street,  
Guangming New District,  
Shenzhen City,  
Guangdong Province,  
China

It is certified that the manufacturer's technical file and the PPE product detailed on  
page 2 have been assessed and found to be in accordance with

## Regulation (EU) 2016/425 Module B, EU type-examination

This certificate is valid from 20 August 2020 until 20 August 2025  
1. Certified since 20 August 2020

Authorised by

**FINAS**  
Finnish Accreditation Service  
S003 (EN ISO/IEC 17065)

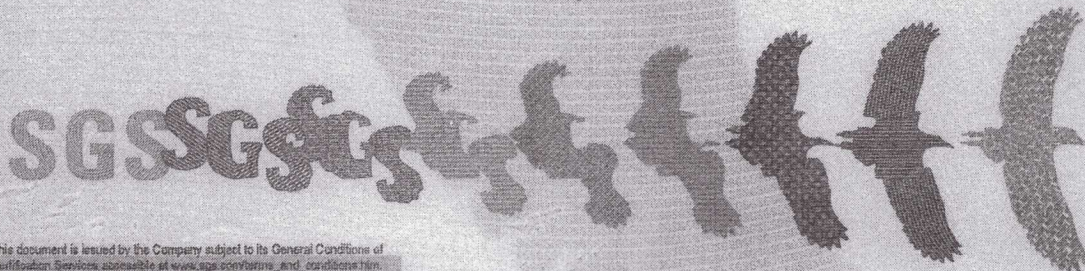
SGS FIMKO OY, Notified Body 0598

Takomitie 8, FI-00380, Helsinki, Finland  
t +358 9 696 361 f +358 9 692 5474 www.sgs.com

Page 1 of 2



SGS  
SGS



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of  
Certification Services, accessible at [www.sgs.com/terms](http://www.sgs.com/terms), and contains them.  
Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional  
issues established therein. The authenticity of this document may be verified at  
<http://www.sgs.com/en/certificates-and-products/certificates-directory>  
Any unauthorised alteration, forgery or falsification of the content or appearance  
of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest  
extent of the law.

**Shenzhen HJR Electronics  
Technology Co., Ltd****Regulation (EU) 2016/425**  
Module B, EU type-examination

Issue 1

PPE Product

HJR (logo) HJR-CN99-01 particle filtering half mask, consisting of a white five layer (polypropylene) disposable face mask, with nose bridge, and polyamide/spandex ear loops.

It is certified that the manufacturer's technical file and the above mentioned PPE have been assessed and found to meet the applicable Essential Health and Safety Requirements in Annex II of Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment

The following have been applied:

EN 149:2001+A1:2009 (Respiratory protective devices - filtering half masks to protect against particles) device classification: FFP2 NR.

This certificate is issued on the strict condition that appropriate checks on manufactured PPE, as detailed in Article 19 (c) of the Regulation are implemented and maintained while the model is in production

Certification is based on technical file reference:

HJR CE001, dated: 24 July 2020.

SGS Reference Number UK/CRS 241565.

This certificate remains the property of SGS Finko Oy to whom it must be returned on request.

Certifikát FI20/966413

Spoločnosť:

**Shenzen HJR Electronics  
Technology Co., Ltd**

Adresa: 5/F Building A3 Xinjianxing Science and Technology Industrial Park,  
No.3333, Guangqiao Avenue,  
Gongming Street (*ulica*)  
Guaming New District (*okres*)  
Shenzen City (*mesto*)  
Guangdong Province (*provincia*)  
China (*Čína*)

Týmto potvrdzujeme, že technická správa výrobcu a prostriedky osobnej ochrany uvedené na druhej strane certifikátu boli náležite preverené a vyhodnotené ako vyhovujúce a v súlade s vyhláškou:

**Vyhláška (EU) 2016/425**

**Modul B, EU typová skúška**

**Certifikát je platný od 20.augusta 2020 do 20.augusta 2025**

**Prvýkrát certifikované od 20.augusta 2020**

Schválil (podpis nečitateľný)

SGS FIMKO OY, oboznámený orgán č. 0598

Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Fínsko

Tel: +358 9 696 361, fax: +358 9 692 5474,

Tento dokument bol vydaný spoločnosťou ktorá koná v súlade s Certifikačnými službami, ktoré sú dostupné k overeniu na [www.sgs.com/terms\\_and\\_conditions.htm](http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm). Pozornosť si vyžadujú obmedzenia zodpovednosti za škodu, odškodnenie a ostatné právne záležitosti uvedené na príslušnej webovej lokalite. Autenticitu dokumentu je možné overiť na Akákoľvek neoprávnená zmena alebo falšovanie obsahu alebo vizuálnej stránky dokumentu je nezákonná a osoby, ktoré sa dopustia porušenia tohto nariadenia môžu byť potrestané v plnom rozsahu.

Certifikát FI20/966413, pokračovanie

Shenzhen HJR Electronics  
Technology Co., Ltd

**Vyhláška (EU) 2016/425**

Modul B, EU typová skúška

Vydanie 1

Osobné ochranné pomôcky

HJR (log) HJR -CN99-01 ochranná tvárová polomaska, biela päťvrstvová jednorazová maska  
(polypropylén), pliešok na nose, upínacie gumičky – polyamid/spandex.

Týmto potvrdzujeme, že technická správa výrobcu a vyššie uvedené prostriedky osobnej ochrany boli  
náležite preverené a vyhodnotené ako vyhovujúce a v súlade s uplatniteľnými predpismi  
o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci podľa Prílohy II Vyhlášky (EU) 2016/425 o Osobných  
ochranných pomôckach.

**Uplatnené boli nasledovné normy:**

EN 149:2001+A1:2009 ( Prostriedky osobnej ochrany – respiračné filtračné polomasky určené na  
ochranu pred čistočkami). Klasifikácia: FFP2 NR.

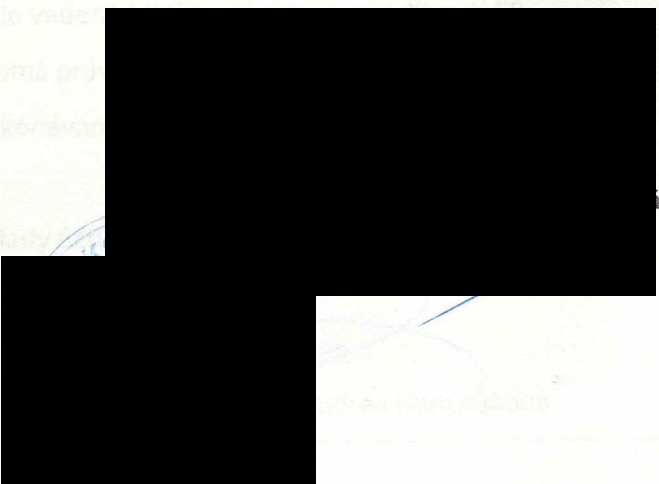
Certifikát sa vydáva za prísnej podmienky, že počas doby implementácie a výroby tohto modelu  
osobnej ochrany sa budú robiť náležité kontroly vyrobených kusov, tak ako je podrobne uvedené  
v Článku 19 (c) uvedenej Vyhlášky.

Certifikát sa vydáva na základe technickej správy:  
HJR CE001, dátum: 24.júl 2020

SGS Referenčné číslo: UK/CRS 241565

Certifikát je vlastníctvom spoločnosti SGS Fimko Oy, ktorej musí byť na požiadanie vrátený.

Dátum vyhotovenia prekladu: 3.12.2020



**Translator's clause**


I have issued the translation as the translator registered in the official Register of experts, interpreters, and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic. I am registered in the field of Slovak – English language under the registration number 970947.

The translation is recorded under the number 38/2020 in the electronic registry of the Ministry of Justice of the Slovak Republic.

Hereby, I declare that I am fully aware of all possible consequences of incorrectly translated texts and I proclaim that my professional activity is covered by the corresponding insurance applicable in case of any nuisance caused by me.

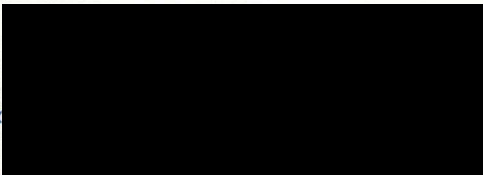
The translation and the costs incurred have been charged in accordance with the statement issued.

In Čadca 3/12/2020

**Prekladateľská doložka**

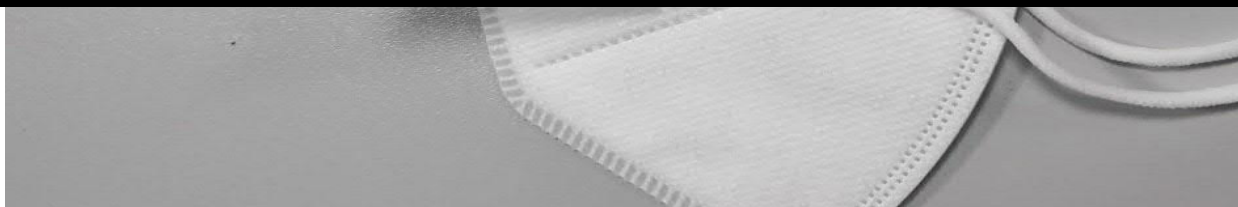
Preklad som vypracovala a overila ako prekladateľka zapísaná v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky. Zapísaná som v odbore slovenský jazyk – anglický jazyk, a to pod evidenčným číslom 970947. Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 38/2020 v elektronickom denníku Znalca, prekladateľa a tlmočníka, ktorý je vedený Ministerstvom spravodlivosti SR. Týmto prehlasujem, že som si plne vedomá právnych následkov nesprávneho vyhotovenia prekladu a že prekladateľskú činnosť vykonávam s uzatvoreným poistením pre prípad spôsobenia škody.

Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého dokladu.



V Čadci dňa 3/12/2020

## I. Všeobecné informácie







**Technical File of EU Type Examination Certification**

Peter Hu





Shenzhen HJR Electronics Technology Co.,LTD.

5 / F Building A3 Xinjianxing Science and Technology Industrial Park, No. 3333, Guangqiao Avenue,  
Gongming Street, Guangming New District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

### Osobné ochranné prostriedky:

Značka:   
Názov: Particle filtering half mask  
Model: HJR-CN99-01  
Typ: FFP2 NR  
Certifikát č.: FI20/966413  
Norma: EN149:2001+A1:2009  
Výrobca: Shenzhen HJR Electronics Technology Co.,LTD.  
Adresa: 5 / F Building A3 Xinjianxing Science and Technology Industrial Park, No.  
3333,  
Guangqiao Avenue, Gongming Street, Guangming New District,  
Shenzhen City,  
Guangdong Province, China

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

Shenzhen HJR Electronics Technology Co.,LTD.

Vyššie uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie: nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425.

Bolo preukázané splnenie príslušných požiadaviek na ochranu zdravia a bezpečnosť stanovených v prílohe II.

Notifikovaný orgán:

SGS Fimko Oy (SGS),

Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Číslo notifikovaného orgánu:0598

vykonal EÚ skúšku typu (modul B) a vydal certifikát EÚ skúšky typu č. CE0598.

OOP podliehajú postupu posudzovania zhody s typom založeným na zabezpečení kvality výrobného procesu (modul D: osvedčenie CN20 / 42424) stanovenému v nariadení (EÚ) 2016/425 pod dohľadom notifikovaného orgánu SGS Fimko Oy (SGS), číslo 0598.

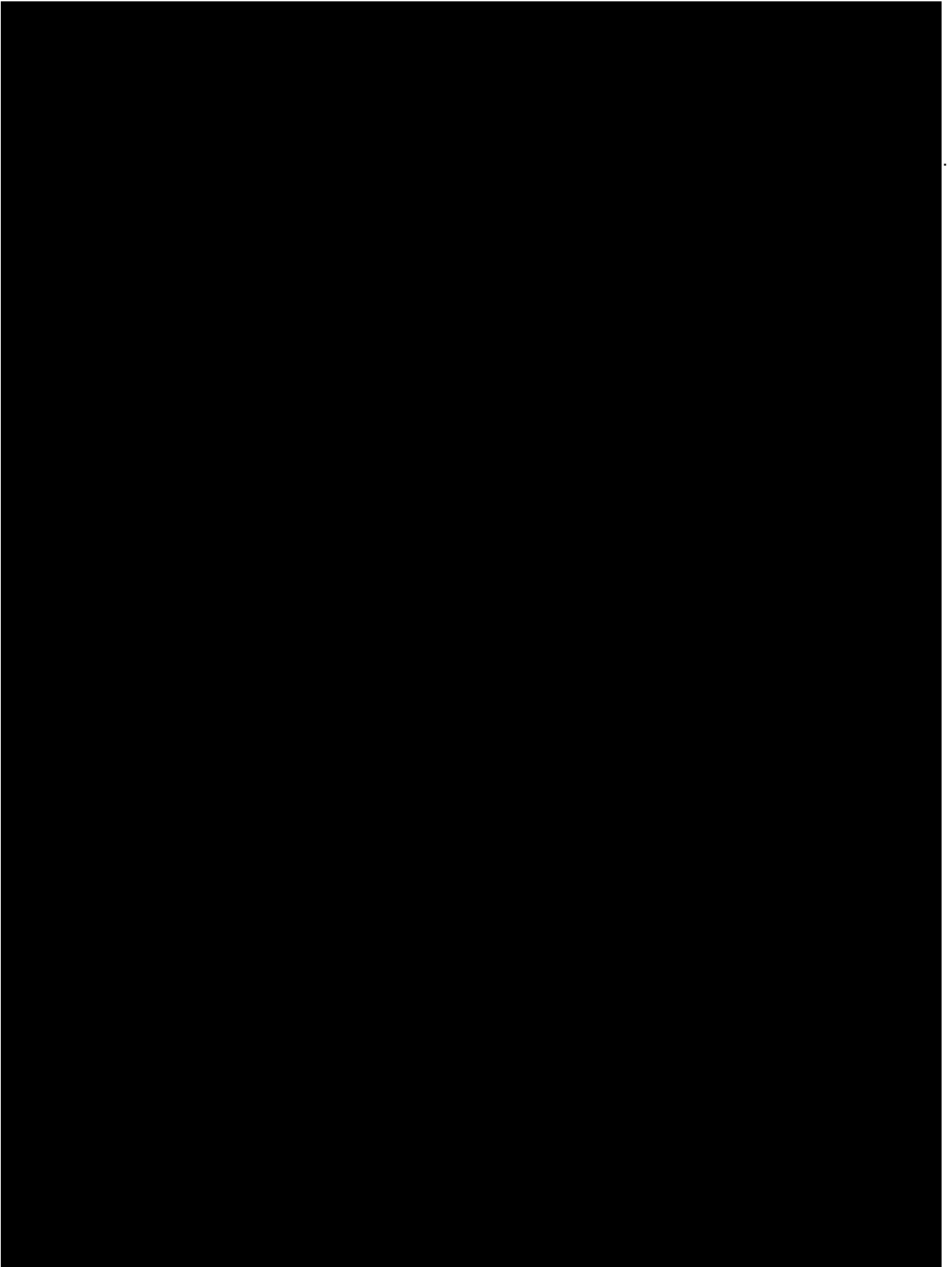
Podpísané za a v mene používateľa:

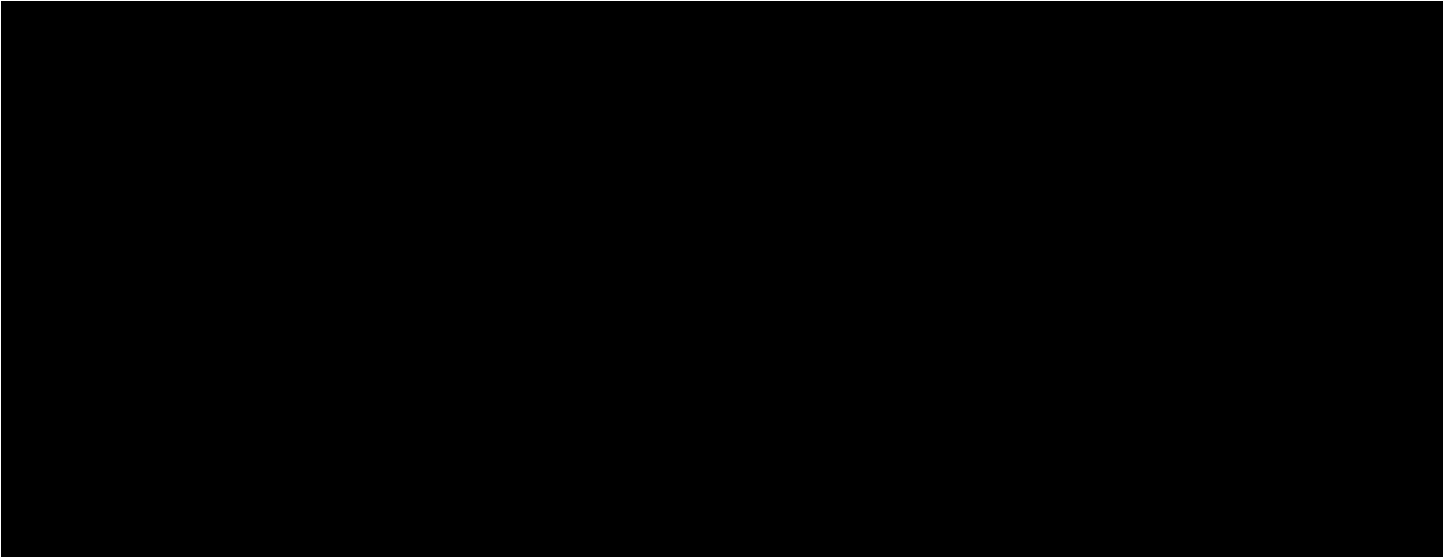
Meno :Bob Tsai

Funkcia: Generálny riaditeľ



## Návod na použitie





[Nomenklatura]

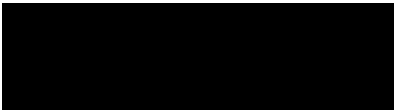
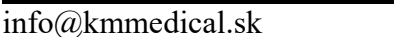
Symbol	Význam
CE	CE značka



## Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritérií

### Identifikačné údaje:

Názov zákazky: „Výzva č. 13 – Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu“

Uchádzač: K&M MEDIA s.r.o.  
Adresa sídla: Podzávoz 2303, 022 01 Čadca  
IČO: 44 879 806  
Číslo účtu (IBAN):   
Telefónne číslo:   
E-mailová adresa: info@kmmedical.sk

### Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky:

Názov položky:	Cena v eur bez DPH	Cena v eur s DPH
Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu v celkovom množstve 40 000ks	1.920,00	2.304,00
Všetky ostatné služby (ako napr. dovoz, manipulácia, atď.)	0,00	0,00
Cena spolu:	1.920,00	2.304,00

Platca/~~nepláta~~ DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Čestné vyhlásenie: Predložením tejto ponuky zároveň **čestne vyhlasujem**, že postupujem v súlade s **etickým kódexom** uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

<https://www.uvo.gov.sk/zaujemcauchadzac/eticky-kodex-zaujemcu-uchadzaca-54b.html>

V Čadci, dňa 30.03.2022

  
Ing. Roman Kráľ, konateľ